78025
Фонд
Опис
Архівний № 15
16
1435-8
77125
Управління СБУ
по Сумській області

Фильтрационное

ДЕЛО

№ 77125

Борзаковская
Мария
Васильевна

Начато 27 июня 1945 г.

Окончено 17 января 78025 1949 г.

Держархів на ~~12460~~ листах.

Фонд Р-7641
Опис 16
Архівний 15
77125 На 27 листах

Тип. „Вулкан" з.№ 1086—500 т.—Одесса

78025

~~5/176~~ 3/52 1

РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ЛИСТ

НА РЕПАТРИИРУЕМОГО, НЕ СЛУЖИВШЕГО В КРАСНОЙ АРМИИ, ПРОШЕДШЕГО РЕГИСТРАЦИЮ В С. П. П. № 204 В НАСЕЛЕННОМ ПУНКТЕ.

Ельстерверда (Германия)

1. ФАМИЛИЯ, ИМЯ, ОТЧЕСТВО Горзаковская Мария Василевна

2. ГОД И МЕСТО РОЖДЕНИЯ 1914 Сумская обл. гор. Канитон.

3. НАЦИОНАЛЬНОСТЬ украинка

4. ПРОФЕССИЯ бугалтер.

5. ПАРТИЙНОСТЬ И ГДЕ НАХОЛЯТСЯ ПАРТИЙНЫЕ ДОКУМЕНТЫ? б/п.

6. В КАКОМ ГОРОЛЕ, СЕЛЕ ЖИЛ ДО УБЫТИЯ ИЗ СССР, МЕСТО РАБОТЫ И ПОСЛЕДНЯЯ ДОЛЖНОСТЬ? Киевская обл. ст. Дарница Улица Крупская №3. работала на ж.д. заводе Бугалтером. - до немцев. при немцах бугалтером в жилищной кооперации.

7. ПРИЧИНЫ ВЫЕЗДА ИЗ СССР. Увезена в 1942 в октябре - м-це по мобилизации.

8. СКОЛЬКО РАЗ ЗАДЕРЖИВАЛСЯ, ОПРАШИВАЛСЯ И АРЕСТОВЫВАЛСЯ НЕМЦАМИ И ЗА ЧТО? арестам и допросам не подвергалась

9. СОДЕРЖАЛСЯ ЛИ В СПЕЦ. ЛАГЕРЯХ ПРОТИВНИКА, ГДЕ ПМЕННО, НАИМЕНОВАНИЕ ЛАГЕРЯ И ЧТО ТАМ ДЕЛАЛ? Не содержалась

10. ПРОХОДИЛ ЛИ СЛУЖБУ В НЕМЕЦКОЙ АРМИИ, ПОЛИЦИИ, ВОИНСКИХ ЧАСТЯХ, ГОСПИТАЛ Х, СТРОИТЕЛЬНЫХ И ИНЫХ БАТАЛЬОНАХ, СОЗДАВАВШИХСЯ ПРОТИВНИКОМ? СЛУЖИЛ ЛИ В НЕМЕЦКИХ УЧРЕЖДЕНИ Х? В КАКИХ? В КАКОЙ ДОЛЖНОСТИ? Не служила

Не работала

11. ЧЕМ ЗАНИМАЛС, ГDЕ, В КАЧЕСТВЕ КОГО РАБОТАЛ ЗА РУБЕЖОМ?

Работала на оптической ф-ке в г. Вецлер. (германия) 4,5. м-ца после была переведена к хозяину в деревню. Аберзец (германия) на полевых работах.

12. КАКИЕ ПРЕDЪ ВИЛ И СDАЛ DОКУМЕНТЫ? 1) Паспорт № I-ГК 619776 выдан 17 отд. РКМ. г. Киева 2) Немецкая рабочая книжка № 213/615. 3) рабочая карточка с оттиском большого пальца правой и левой руки.

13. ГDЕ ПРОЖИВАЮТ РОDСТВЕННИКИКИ, КТО ИМЕННО?

Мать Стрекина Юлия Сергеевна г. Винница Большие хутора центральная № 240.

14. КУDА СЛЕDУЕТ НА ПОСТО ННОЕ МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА В СССР?

Винецкая обл. г Винница Большие хутора.

ПРАВИЛЬНОСТЬ DАННЫХ МНОЮ СВЕDЕНИЙ ПОDТВЕРЖDАЮ

ПОDПИСЬ: Борзаковская Мария

РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ЛИСТ ЗАПОЛНИЛ: [illegible]

РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ЛИСТ ПРОВЕРИЛ ПРЕDСЕDАТЕЛЬ РЕГИСТРАЦИОННОЙ КОМИССИИ

Н. К. В. D. СССР. ЛЕЙТЕНАНТ: [signature] (ГРИНЬ)

УDОСТОВЕРЕНИЕ О НАПРАВЛЕНИИ НА ПОСТО ННОЕ МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА

ПОЛУЧИЛ (а) Борзаковская Мария

УБЫЛ (а) ИЗ ЛАГЕР. 27/VI-45

"27/VI" 1945 Г.

НКВД СССР

Проверочно-фильтрационный
пункт № 204

„27" Июня 1945 г.

город Ельстерверда

Сов. секретно

Начальнику УНКВД гор. Винница

РО по Винницкой области.

При этом направляю регистрационный лист и документы

на репатриируемого Гордзаковская

Мария Васильевна

1914 г. 1 года

рождения, убывшего на постоянное место жительства в Ваш район.

Приложение: лист.

Председатель регистрационной комиссии

НКВД СССР лейтенант (Гринь)

3

СПРАВКА

По сведениям адресного бюро в Винницы

гр. Борзаковская Мария Васильевна

1914 год рождения, уроженец

проживает по ул.

дом № кв. №

НЕ ЗНАЧИТСЯ (подчеркнуть)

14/I 1949 г.

Адресное

Винницы

Бюро

834
18/IX

4

Arbeitskarte

für ausländische Arbeitskräfte

aus Sowjetrussland

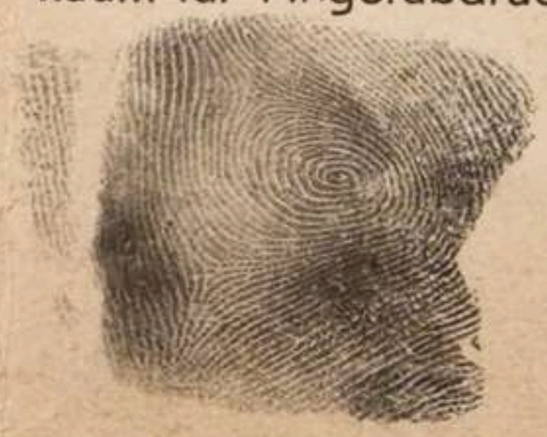
~~Inhaber ist nur~~ zum Zwecke der Arbeitsverrichtung zum Verlassen ~~der Unterkunft~~ berechtigt.

~~Владельцу сего разрешается выход из~~ помещения единственно ради работы.

linker Zeigefinger



Raum für Fingerabdruck



rechter Zeigefinger



Der Landrat

Weklar

Laah. 4. 42. 25000. E & R.

Diese Arbeitskarte berechtigt nur zur Arbeit bei dem genannten Betriebsführer und wird beim Verlassen dieses Arbeitsplatzes ungültig

A. Gr. B.

Arbeitskarte — ~~Befreiungsschein~~*)

Gültig bis auf weiteres. Widerruf vorbehalten

Familienname: Borsakowskaja

Vor(Ruf-)name: Maria

Geburtsname bei Frauen: ———

a Geboren am 1.3.1914 in ~~Konotop~~

~~männlich~~, weibl. ledig, ~~verh., verw., gesch.~~

Staatsangehörigkeit: sowjetrussisch

Volkszugehörigkeit: ———

Herkunftsland (eingereist aus): altsowjetr.Gebiet

Heimatort: Konotop

Kreis: ~~Konotopski Geb. Sumy~~ ----

Wohnhaft: ———
(bei Ausstellg. d. Befr.Sch.)

Beschäftigt als: ~~Landarbeiterin (1A2c)~~

Arbeitsbuch-Nr.: A 213/615

Arbeitsstelle: Karl Olbrich
Landwirtschaft
Oberwetz - Haus Nr. 19

Trpt-Nr.: / U 38 Im Inl. seit 28.10.42

Ausgestellt am 20.9. 1943

(Dienstsiegel)

Arbeitsamt
Wetzlar

*) dem ausländischen Arbeiter/Angestellten auszuhändigen!

5

Cette carte de travail donne uniquement le droit de travailler chez le patron indiqué. Elle perd sa validité si le porteur abandonne ce poste.

Questa tessera di lavoro autorizza soltanto al lavoro presso il qui menzionato direttore d'azienda e perde la sua validità all'atto dell'abbandono di questo posto di lavoro.

Deze arbeidskaart geeft slechts recht op werk bij den genoemden bedrijfsleider en verliest hare geldigheid bij het verlaten von het werk.

Dette Arbejdskort giver kun Ret til Arbejde hos omstaaende Arbejdsgiver og mister sin Gyldighed, hvis denne Arbejdsplads forlades.

Ez a munkajegy csak a tuloldalon megnevezett munkavezetónél való munkára jogosit és a munkahely elhagyása után érvényét veszti.

Această legitimație de muncă este valabilă numai la șeful de întreprindere numit pe contrapagină. Ea își pierde valabilitatea în ccz de părăsire a acestui loc de muncă.

Ova radnička karta daje pravo na posao samo cod šefa preduzeća koji je imenovan na drugoj strani i neće važiti ako to zaposlenje bude napušteno

Tento pracovný listok oprávňuje k práci len u správcu podniku, na druhej strane menovaného a opustenim tohoto pracovného miesta stava sa neplatným.

Niniejsza karta pracy uprawnia do pracy tylko u wymienionego pracodawcy i traci ważność po opuszczeniu tego miejsca pracy.

Това удостоверение важи само за работа при означения на другата страна ржководитель на предприятието. То губи значението си при напущането на това мѣсто.

Ця карта праці управнює да праці тільки у названого провідника закладу і тратить важність, коли покинути те місце праці.

Настоящая рабочая карточка дает право на работу только у поименованного работодателя и теряет силу с оставлением этого места работы.

Raum für Eintragungen des Wirtschaftsamts

Raum für Vermerke des Arbeitsamts

6

7-22- паспорт
нам.
23-30 пасп.
радян.

Пролетарі всіх країн, єднайтеся!

КОМУНІСТИЧНА ПАРТІЯ
РАДЯНСЬКОГО СОЮЗУ

**ПАРТІЙНИЙ АРХІВ
СУМСЬКОГО ОБКОМУ
КОМПАРТІЇ УКРАЇНИ**

м. Суми, 244030, вул. Горького 21/1

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

КОММУНИСТИЧЕСКАЯ ПАРТИЯ
СОВЕТСКОГО СОЮЗА

**ПАРТИЙНЫЙ АРХИВ
СУМСКОГО ОБКОМА
КОМПАРТИИ УКРАИНЫ**

г. Сумы, 244030, ул. Горького, 21/1

№ _____

З. 1026, Т. 500,

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

§ 8

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

V O R W O R T

Wie der deutsche, so dient auch der ausländische Arbeiter der Stirn und der Faust durch seinen Arbeitseinsatz im Großdeutschen Reich dem Neuaufbau Europas und dem Kampf um die lebenswichtigen Voraussetzungen für eine glückliche Zukunft und Wohlfahrt der Völker im europäischen Raum. Der ausländische Arbeiter muß sich dieser Aufgabe und Auszeichnung stets bewußt sein. Auf diesem Gedanken beruht sein Einsatz, seine Arbeitsleistung und seine persönliche Haltung.

DER GENERALBEVOLLMÄCHTIGTE
FÜR DEN ARBEITSEINSATZ

7 9

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

(VERORDNUNG VOM 1. MAI 1943)

Nr A 213/615

Maria
(Rufname – ~~männlich~~ – weiblich)

Borsakowskaja
(Zuname)

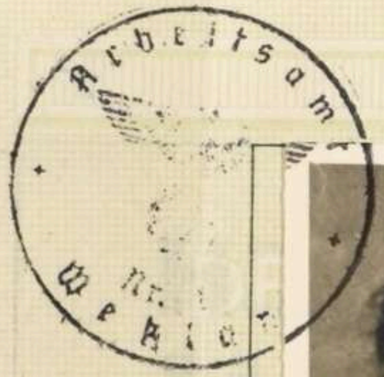
(Geburtsname bei Frauen)

Der Paß oder das Grenzlegitimationspapier des Ausländers ist ausgestellt von der

in und hat die

Nr.

Borsakowskaja
(Eigenhändige Unterschrift des Inhabers)





Borsanowskaja

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1	Herkunftland	besetzte Ostgebiete
2	Geburtstag	1. März 1914
3	Geburtsort	Konotop
	Kreis	Konotopski Gebiet: Sumy
4	a) Staatsangehörigkeit	ungeklärt (Ostarbeiterin)
	b) Volkszugehörigkeit	
5	a) Familienstand led., verh., verw., gesch.	led.
	b) Anzahl der minderjährigen Kinder	

6	Deutsche Sprachkenntnisse	
7	Heimatanschrift	Konotop, Kreis: Konotopskij, Gebiet: Sumy
8	Anschriften von Personen, die in besonderen Fällen zu benachrichtigen sind	Julia Strokina, Damira, Kreis: Kiew Gebiet: Kiew.

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

11 g

9	Wohnort und Wohnung während der Beschäftigung	Oberursel.

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Berufsausbildung

a	abgeschlossene Lehre	von ..... bis ..... als .....
b	Abgelegte (Meister- usw.) Prüfungen	
c	Sonstige Fach-ausbildung	
d	Landwirtschaftliche oder gewerbliche Kenntnisse	1 Jahr
e	Besondere Fertigkeiten (z. B. Führerschein für Kraftfahrzeuge)	

12 10

Bisherige Beschäftigungsarten

	von	bis
Hilfsarbeiterin, Mo. Hensoldt, Opt. Werke, Wetzlar.	28.10.42	15.3.43
Landarbeiterin, Karl Olbrich, Landwirtschaft Oberweta 13	16.3.43	

Fortsetzung nächste Seite

Fortsetzung von Seite 7

Berufsgruppe 1

Berufsart A 2 c

Ausgestellt am: - 6. Sep. 1943

(STEMPEL DES ARBEITSAMTS)

Arbeitsamt Wetzlar

Im Auftrage:

(UNTERSCHRIFT)

Arbeitsamt DIENSTSIEGEL Nr. 1 Wetzlar

13 H

Eintragungen über die Befreiung von den Vorschriften der §§ 1 bis 16 der VO. über ausl. Arbeitnehmer vom 23. 1. 1933 (RGBl. I S. 26)

Inhaber ist im Besitze eines Befreiungsscheines bis zum

Datum	Arbeitsamt (Stempel)	Unterschrift

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
1 Karl Ulbrich Oberaltz, -19-	Land- wirtschaft	a) 14.3.1943 Arbeitsamt 213 b)	Landar- beiterin	a) b)	
2		a) b)		a) b)	
3		a) b)		a) b)	
4		a) b)		a) b)	
5		a) b)		a) b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
6		a)		a)	
		b)		b)	
7		a)		a)	
		b)		b)	
8		a)		a)	
		b)		b)	
9		a)		a)	
		b)		b)	
10		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

a) **Vor** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

b) **Nach** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Fortsetzung nächste Seite

Ärztliche Untersuchungen

b) Nach der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet *(Fortsetzung von Seite 27)*

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

M 15

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen



Raum für amtliche Eintragungen

18 16



Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen 19 17

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

20 18

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

21 19

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Borsakovskaja, Maria

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

6

23

ПАСПОРТ
ПАШПАРТ
PASPORT
ՀԱՅԱՍՏԱՆ
ԱՆՁՆԱԳԻՐ

ПАСПОРТ

Действителен по 21/X-1945 г.

1. Имя, отчество, фамилия Борзаковская Мария Васильевна

2. Время и место рождения 16/II-1914 г. г. Кокотов Черниговской обл.

3. Национальность Украинка



I-ГК № 619776

4. Подпись владельца паспорта

5. Социальное положение служащая

6. Отношение к военной службе Не военнообяз. 24

7. Кем выдан паспорт 17 отд. РКМ г. Киева 21/X-1940 г.

8. На основании каких документов выдан паспорт ЭЧ №131320 11/XI-35 г. XI-отд РКМ г. Киева 9-го

Начальник Р.-К. милиции

М. П.

Нач. паспортного стола

Дата выдачи 21/X-1940 г.

I-ГК № 619776

ПАСПОРТ

Дійсний до 21/X-1945 р.

1. Ім'я, по батькові, прізвище Бордиковська Марія Василівна

2. Час і місце народження 16/II-1914 р. м. Конотоп Чернігівської обл.

3. Національність Українка

I-ГК № 619776

4. Підпис власника паспорта

5. Соціальний стан служб.

6. Відношення до військової служби не в/зобов.

7. Ким виданий паспорт 17 відд. рсм м. Києва 21/X-1940 р.

8. На підставі яких документів виданий паспорт ЭИ №131320 11/XI-35 р. XI-відд рсм м. Києва ДМ

Начальник Р.-С. Міліції

М. П.

Начальник паспортного стола

Дата видачі 21/X-1940 р.

I-ГК № 619776

9. Лица, внесенные в паспорт владельца

№№ по пор.	Фамилия, имя и отчество	Возраст	Отношение к влад. паспорта	На основании каких докум. вписаны и кем

ПАСПОРТ

9. Особи, записані до паспорта власника:

Чергові №№	Прізвище, ім'я і по батькові	Вік	Відношення до власника паспорта	На підставі яких документів вписані і ким

ПАСПОРТ

ОСОБЫЕ ОТМЕТКИ—ОКРЕМІ ПОМІТКИ

Дарницкий Машина
строительный з. 115116

Принят 27/XI 1938 г.

Нач. кадров
М. П. [illegible]

"АБ"
16/IX-41
[illegible]
АБ 4 IV-42

ПАСПОРТ

ОСОБЫЕ ОТМЕТКИ—ОКРЕМІ ПОМІТКИ

27

ПАСПОРТ

I-ГК № 619776

2 2

ОСОБЫЕ ОТМЕТКИ—ОКРЕМІ ПОМІТКИ



П Р О П И С К А

28



ПРОПИСКА



ПРОПИСКА



ПРОПИСКА

17 отд. РК Мелиц. гор. Киева
ОДАЛ с 4/III-38 г.
по Крупский 3 ул. д. ... кв
Нач. пасп. стола

ПРОПИСНИЙ ПУНКТ
КИЇВ XI
ПРОПИСАНО
по вул. Крупська
ул. д. 3 пом. 1
дня 16/II 1942 р.
ПІДПИС

ПАСПОРТ

ПРОПИСКА

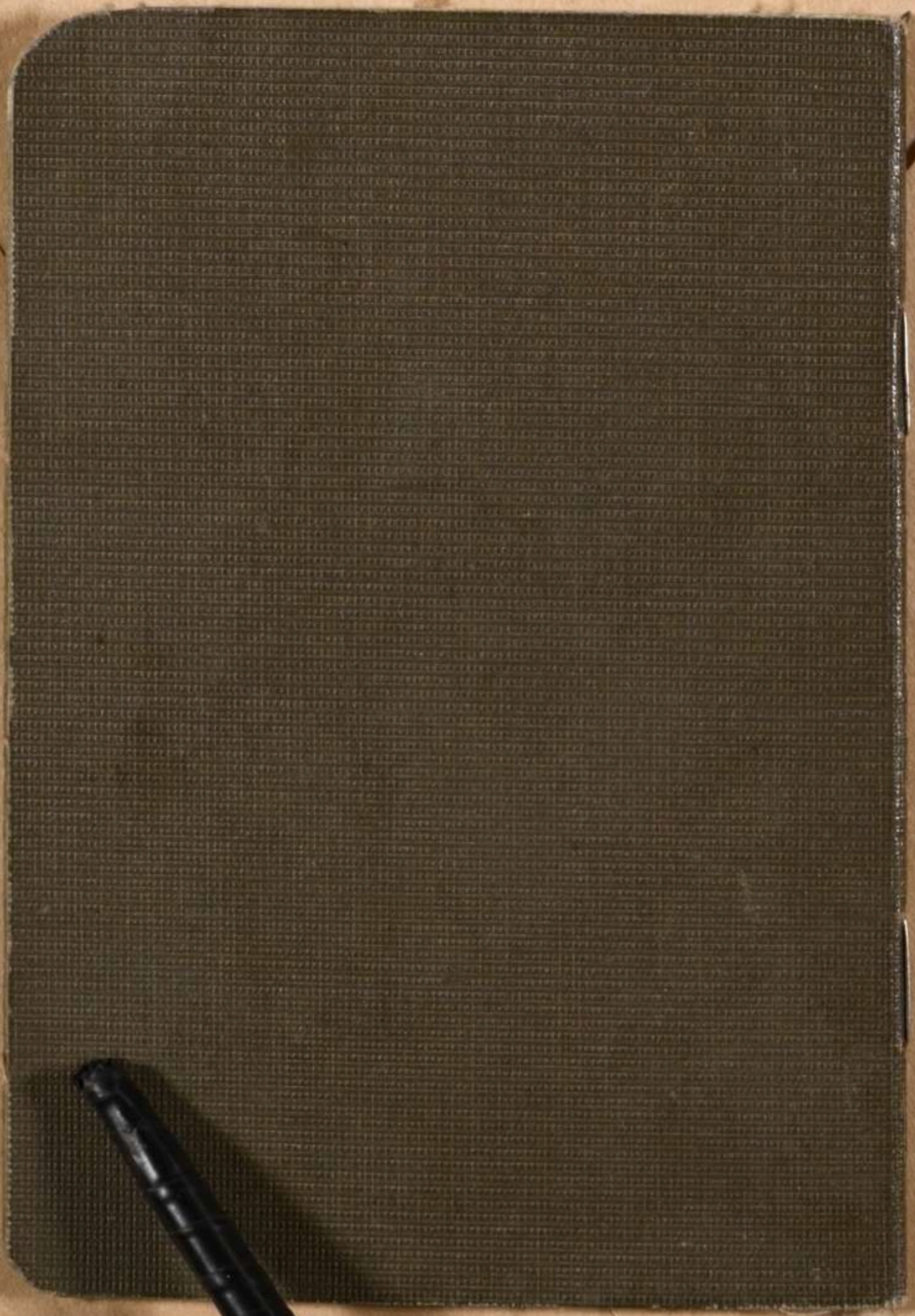
Hat sich beim Bürgermeister in Darnitza am 16 November gemeldeb unter № 55

Bürgermeister von Darnitza

Dienststelle Feldkommandant 41 731 E

Der Kommandant

Украинский яз. ГОЗНАК. 1938.



ЗАВІРЯЮЧИЙ НАПИС

У даній справі прочуваються 30 аркушів

(тридцять)

«24» 06 2026 р.

Посада

Підпис

ОБЛПРОМСОВЕТ
Облпромсоюз
АРТЕЛЬ
БУМПРОМ

Арт. 918—42 Цена 20 коп.